actisolve® alcoquats wipes

Rev: 3.0 | 15.01.2026

Safety Data Sheet available on udm.swiss.

STORAGE: Store in a cool, dry and well-ventilated place. Keep away from direct sunlight. Do not freeze. Storage temperature: + 30 °C. Dispose of the refill pouch 7 days after opening. Write the use-by date after opening on the dispenser tub.

CONTAINER: 100 g impregnating solution contains 20 g ethanol, 28 g 1-propanol, 0.056 g quaternary ammonium compounds, auxiliaries and water.

AR (العربية)

العرض المقصود: actisolve® alcoquats wipes مناديل مطهرة جاهزة للاستخدام ذات محتوى كحولي (كحول الإيثانول والأيزوبروبانول) لتنظيف وتطهير الأسطح غير المسامية في المجال غير الطبي. **الفئة:** مطهر كحولي للأسطح. **الفئة الأولى:** الأسطح المتوسطة الخطورة. **الفئة الثانية:** الأسطح الحساسة للتلوث (ISO 14698-1 أو ISO 14644-1 أو ISO 14698-2 أو ISO 14644-2 أو ISO 14698-3 أو ISO 14644-3 أو ISO 14698-4 أو ISO 14644-4 أو ISO 14698-5 أو ISO 14644-5 أو ISO 14698-6 أو ISO 14644-6 أو ISO

СЪХРАНЕНИЕ: Да се съхранява на хладно, сухо и добре проветрено място. Да се пази от пряка слънчева светлина, топлина и открит пламък. Температура на съхранение: от 5 °C до 25 °C Изхвърляне на неизползваемия продукт: Неизползвания продукт или годен до срока на годност след отваряне върху кутията на доазатора.

СЪСТАВ: 100 g емпиричеадз разтвор съдържа 20 g етанол, 2 g 1-пропанол, 0,056 g кватернерен амониевия съединение, помощни агенти и вода.

CS (Česky)

ZAMÝŠLENÝ ÚČEL: actisolve® alcoquats wipes jsou dezinfekční ubrousky připravené k použití ve zdravotnickém prostředí. Obsahují kvartérní amonné sloučeniny, pro dezinfekci alkohol-odolných povrchů neinvazivních zdravotnických prostředků, jako jsou operační stoly, stomatologická ošetřovací křesla a ošetřovnické vozíky.

ČLOVĚ UTÍLEŽITÉ: Produkt je určen k použití zubními a zdravotnickými odborníky, kteří disponují znalostmi v oblasti dezinfekce zdravotnických prostředků. Produkt nesmí být používán přímo na pacientech.

SPEKTRUM ÚČINNOSTI: Baktericidní (EN 13727*, EN 16615*) 60 s; tuberkulocidní (EN 14348*) 60 s; mykobaktericidní (EN 14348*) 60 s; antikvasinkové (EN 13624*, EN 16615*) 60 s; virucidní proti obaleným virům (EN 14476*) 15 s; virucidní (EN 14476*) 60 s

* Testováno při nízkém organickém zatížení (3 g albumin/l + 3 g mucin/l při vysokém zatížení).

NÁVOD K POUŽITÍ: Na tubu s dávkovačem napište datum spotřeby po otevření. Pro vlastní ochranu použijte rukavice na jedno použití a ochranné brýle. Vložte nahradní sáček do určeného dávkovače. Vytáhněte ubrousek z otvoru a zavřete sáček. Vezměte Vytáhněte první ubrousek ze středu role přes hvězdicový otvor ve víčku. Po každém použití dávkovač pevně uzavřete. Zcela navlhčete a ošetřete celý povrch zdravotnického prostředku. Nechte dezinfekční prostředek působit a dodržte doby kontaktu. Překlápěk prostředky, které se dostávají do kontaktu s pokožkou, ostřejte jednorázovým hadříkem namočeným v vodě, aby se zabránilo hromadění biocidu. Dbejte na to, aby nedošlo k nahromadění tekutin. Po použití nechte ubrousek na místě, aby se vyvarovalo vhodnost materiálu na malé, nenápadné ploše. Seznam kompatibilních materiálů je k dispozici na našem webu. Nejsou-li k dispozici informace o kompatibilitě zdravotnického prostředku, kterou má byť dezinfikovat, je před použitím se obraťte na výrobce. Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které dojde v souvislosti s dezinfekcí prostředkem, by měla být nahlášena místnímu orgánu členského státu, v němž je uživatel a/nebo pacient usazen.

OMEZENÍ: POUZE PRO PROFESIONÁLNÍ POUŽITÍ. Není určeno pro použití na invazivní zdravotnické prostředky. Nepoužívejte na pacientech. Nepoužívejte na dřevěné ze sítotěe. Je bylo odstraněno veškeré videtelné znečištění. Nepoužívejte ubrousky opakovaně. Při nedodržení těchto omezení může být snížení účinnosti produktu a/nebo poškození materiálu.

MANIPULACE: NEBEZPEČÍ Hořlavá tuhá látka. H318 Způsobuje vážné poškození očí. H336 Může způsobit ospalost nebo závratě. P210 Chraňte před teplem, horkými plochami, jiskrami, otevřeným plamenem nebo jinými zdroji zapálení. Zakázáno kouření. P233 Uchovávejte obal těsně uzavřený. P261 Zamezte vdechování prachu/dýmu/plynu/mlhy/par/aerosolů. P280 Používejte ochranné rukavice/ochranné brýle/ochranu obličeje/ochranu sluchu/ochranu očí. P305 + P351 + P338 ZASAHUJTE: Několik minut opatrně vypláchujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vypláchování. P501 Odstraňte obsah/obal v souladu s místními/regionálními předpisy. Další informe naleznete v bezpečnostním listu dostupném na stránkách udm.swiss.

SKLADOVÁNÍ: Uchovávejte na chladném, suchém a dobře větraném místě. Chraňte před přímým slunečním zářením, teplem a otevřeným plamenem. Skladovací teplota: <30 °C. Dopřehovací sáček zlikvidujte 7 dní po otevření. Na tubu s dávkovačem napište datum spotřeby po otevření.

SOŽENÍ: 100 g emprirického roztoku obsahuje 20 g etanolu, 28 g 1-propanolu, 0,056 g kvarterních amoniových sloučenin, pomocných látek a vody.

DE (Deutsch)

ZWECKBESTIMMUNG: actisolve® alcoquats wipes sind gebrauchsfertige Desinfektionstücher mit mittlerem Alkoholgehalt, ergänzt durch quaternäre Ammoniumverbindungen, zur Desinfektion alkoholbeständiger Oberflächen nicht-invasiver Medizinprodukte wie OP-Tischen, Behandlungsstühlen und medizinischen Geräten.

VORGESEHENE ANWENDER: Das Produkt ist für die Verwendung durch Fachpersonal im zahnärztlichen und medizinischen Bereich bestimmt, das über spezifische Kenntnisse zur Desinfektion von Medizinprodukten verfügt. Das Produkt darf nicht direkt am Patienten angewendet werden.

WIRKSPEKTRUM: Bakterizid (EN 13727*, EN 16615*) 60 Sek.; tuberkulozid (EN 14348*) 60 Sek.; mykobakterizid (EN 14348*) 60 Sek.; levurozid (EN 13624*, EN 16615*) 60 Sek.; virusid gegen behüllte Viren (EN 14476*) 15 Sek.; virusid (EN 14476*) 60 Sek.

* Getestet unter geringer organischer Belastung / * Getestet unter hoher organischer Belastung

GEBRAUCHSANLEITUNG: Die Aufbrauchfrist nach dem Öffnen auf der Spendertube eintragen. Zur eigenen Sicherheit Einweghandschuhe und eine Schutzbrille tragen. Nachfüllbeutel in die dafür vorgesehene Spendervorrichtung einsetzen. Vor Ersgebrauch Nachfüllbeutel aufbrechen. Das erste Tuch an der Mitte der Rolle über die sternförmige Öffnung im Deckel ziehen. Spendervorrichtung nach jedem Gebrauch fest verschließen. Die gesamte Oberfläche des Medizinprodukts vollständig benetzen und einreiben. Desinfektionsmittel einwirken lassen und Einwirkzeiten beachten. Mit Produkten, die mit der Haut in Kontakt kommen, mit einem wasergetränkten Einmaltuch abwischen, um eine Anreicherung von Bioziden zu verhindern. Nur auf alkoholbeständigen Materialien anwenden. Vor Erstgebrauch Materialverträglichkeit an einer kleinen, unauffälligen Stelle prüfen. Eine Liste verträglicher und nicht verträglicher Materialien ist auf unserer Website verfügbar. Bei Unsicherheit über die Materialkompatibilität des zu desinfizierenden Medizinprodukts den Hersteller vor der Verwendung kontaktieren. Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats zu melden, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist.

EINSCHRÄNKUNGEN: NUR FÜR DEN PROFESSIONELLEN EINSATZ. Nicht zur Anwendung an invasiven Medizinprodukten bestimmt. Nicht mit anderen Produkten vermischen. Sichterstellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen vor der Desinfektion entfernt sind. Tücher nicht wiederverwenden. Die Nichtbeachtung dieser Einschränkungen kann zu der Wirksamkeit des Produkts und/oder Schäden am Material führen.

HANDHABUNG: GEFAHR H228 Entzündbarer Feststoff. H318 Verursacht schwere Augenschäden. H336 Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. P210 Von Hitze, heissen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. P233 Behälter dicht verschlossen halten. P261 Einatmen von Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosolen vermeiden. P280 Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. P305 + P351 + P338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. P501 Inhalt/Behälter gemäss kommunalen/nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen. Weitere Informationen finden Sich im Sicherheitsdatenblatt auf udm.swiss.

LAGERUNG: An einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren. P235 Kühl halten. Direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und offener Flamme schützen. Lagertemperatur: <30 °C. Nachfüllbeutel 7 Tage nach dem Öffnen entsorgen. Die Aufbrauchfrist nach dem Öffnen auf der Spendertube eintragen.

ZUSAMMENSETZUNG: 100 g Tränklösung enthalten 20 g Ethanol, 28 g 1-Propanol, 0,056 g quaternäre Ammoniumverbindungen, Hilfsstoffe und Wasser.

EL (Ελληνικά)

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ: Τα actisolve® alcoquats wipes είναι απολυμαντικά μανδύες πλάκα ετοιμα προς χρήση, με μέση περιεκτικότητα σε αλκοόλη, με συμπλήρωμα τετραπτυχίου αμμωνιακών ενώσεων, για απολύμανση επιφανειών ανθεκτικών στην αλκοόλη μη επεμβατικών ιατροτεχνολογικών συσκευών όπως χειρουργικά τραπέζια, καρέκλες βρεφικείας και ιατρικού εξοπλισμού.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΣ ΧΡΗΣΤΗΣ: Το προϊόν προορίζεται για χρήση από επαγγελματίες στον χώρο της οδοντιατρικής και της υγείας οι οποίοι έχουν ειδικές γνώσεις απολύμανσης ιατροτεχνολογικών συσκευών. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται απευθείας σε ασθενείς.

ΦΑΣΜΑ ΔΡΑΣΗΣ: Βακτηριοτόνο (EN 13727*, EN 16615*) 60 δευτ.; φυματιοκτόνο (EN 14348*) 60 δευτ.; μυκητοβακτηριοκτόνο (EN 14348*) 60 δευτ.; ζυμομυκητοκτόνο (EN 13624*, EN 16615*) 60 δευτ.; ιοκτόνο επί περιβαλλόντων ιών (EN 14476*) 15 δευτ.; ιοκτόνο (EN 14476*) 60 δευτ.

* Δοκιμασμένο με χαμηλή οργανική φορτίο / * Δοκιμασμένο με υψηλή οργανική φορτίο

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Γράψτε την ημερομηνία λήξης στο δοχείο διανομής. Για την ατομική σας προστασία, φοράτε γάντια μιας χρήσης και γυαλιά ασφαλείας. Εισάγετε του νέου επαναπλήρωσης στο δοχείο διανομής. Πριν τη πρώτη χρήση, ανοίξτε τη νέα συσκευασία. Τραβήξτε το πρώτο μαντήλι από τη μέση του ρολού μέσω από τη σχισμή στο καπάκι. Κλείστε καλά το κουτί από τα μαντήλια μετά τη χρήση. Βρέξτε πλήρως και φροντίστε όλη τη επιφάνεια του ιατροτεχνολογικής συσκευής. Αφήστε το απολυμαντικό να δράσει και τηρήστε τα χρόνο επαφής. Σκουπίστε τις ιατρικές συσκευές που έρχονται σε επαφή με το δέρμα χρησιμοποιώντας μια μονή πετσέτα εμποτισμένη με νερό, προκειμένου να αποφύγετε συσσώρευση βιοκτόνων. Χρησιμοποιήστε το μόνο σε υλικά συμβατά με αλκοόλη. Πριν από την πρώτη χρήση, δοκιμάστε τη συμβατότητα του υλικού εφαρμόζοντας το υπόψη μαντήλι σε μια μικρή, διακριτική περιοχή. Μη χρησιμοποιείτε τα μαντήλια αυτά πάνω σε υλικά είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας. Εάν δεν είστε βέβαιοι ως προς τη σύνθεση υλικού της ιατροτεχνολογικής συσκευής προς απολύμανση, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή πριν τη χρησιμοποιήσετε. Κάθε σοβαρό ανεπιθύμητο συμβάν σε σχέση με τη συσκευή πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του Κράτους Μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης καθ' ο αοθενής.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ: ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ. Δεν προορίζεται για χρήση σε επεμβατικές ιατροτεχνολογικές συσκευές. Μην αναμιγνύετε με άλλα προϊόντα. Βεβαιωθείτε ότι τα ορατά υπολείμματα έχουν αφαιρεθεί πριν από την απολύμανση. Μην χρησιμοποιείτε τα μαντήλια ξανά. Η μη τήρηση αυτών των περιορισμών μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα του προϊόντος, αυξάνοντας έτσι τον κινδυνο μόλυνσης.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ Η228 Εύφλεκτο στερεό. Η318 Προκαλεί σοβαρή ζημιά στα μάτια. Η336 Μπορεί να προκαλέσει υπνηλία ή ζάλη. P210 Μακριά από θερμότητα, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνή φλόγα και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε. P233 Κρατήστε τη συσκευασία κλειστή. P261 Αποφύγετε τη εισπνοή σκόνης/καπνού/αερίου/ομίχλης/ατμών/αερολυμάτων. P280 Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/ μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/ προστασία του προσώπου. P305 + P351 + P338 ΕΑΝ ΕΡΘΟΥΝ ΣΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε με προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. P501 Απορρίψτε το περιεχόμενο/κοντέινερ σύμφωνα με τους τοπικούς/περιφερειακούς κανονισμούς. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο Φύλλο Δεδομένων Ασφαλείας που είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα μας.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Αποθηκεύστε σε δροσερό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο. Κρατήστε μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, θερμότητα και ανοιχτή φλόγα. Θερμοκρασία αποθήκευσης: < 30 °C Απορρίψτε τον ανοιχτό σακούλβρυσης μετά από 7 ημέρες από ανοιχτο. Γράψτε ανοιχτό σακούλβρυσης σε ανοιχτό δοχείο.

ΣΥΝΘΕΣΗ: 100 g διαλύματος εμποτισμού περιέχουν 20 g αιθανόλης, 28 g 1-προπανόλης, 0,056 g τετραπτυχίου ενώσεων αμμωνίου, βοηθητικές ουσίες και νερό.

ES (Español)

FINALIDAD PREVISTA: actisolve® alcoquats wipes son toallitas desinfectantes de uso inmediato con un contenido medio de alcohol y que además contienen compuestos de amonio cuaternario, para la desinfección de superficies resistentes al alcohol de productos sanitarios no invasivos, como mesas de operaciones, sillones de tratamiento y equipamiento médico.

USUARIO PREVISTO: El producto está indicado para su uso por profesionales sanitarios y de la odontología que tengan conocimientos sobre la desinfección de productos sanitarios. No debe aplicarse directamente sobre los pacientes.

ESPECTRO DE ACTIVIDAD: Bactericida (EN 13727*, EN 16615*) 60 seg.; tuberculicida (EN 14348*) 60 seg.; micobactericida (EN 14348*) 60 seg.; levaduricida (EN 13624*, EN 16615*) 60 seg.; virucida eficaz en envolturas con envoltura (EN 14476*) 15 seg.; virucida (EN 14476*) 60 seg.

* Probado con baja carga orgánica / * Probado con alta carga orgánica

INSTRUCCIONES DE USO: Anote la fecha de caducidad en la cubeta dispensadora una vez abierto. Por su propia seguridad, utilice guantes desechables y gafas de protección. Introduzca la bolsa de recambio en la cubeta dispensadora correspondiente. Antes de utilizarlo por primera vez, abra la bolsa de recambio. Tire de la primera toallita desde el centro del rollo a través de la ranura en forma de estrella de la tapa. Cierre bien la cubeta dispensadora después de usarla. Humedezca y limpie por completo toda la superficie del producto sanitario. Deje actuar el desinfectante y respete el tiempo de contacto. Para evitar la acumulación de biocidas, limpie los productos sanitarios que entren en contacto con la piel con un paño de un solo uso empapado en agua. Usar únicamente en materiales compatibles con el alcohol. Antes de utilizarlo por primera vez, compruebe la compatibilidad del material aplicando el producto en una zona pequeña y no visible. En nuestra web tiene disponible un listado de materiales compatibles e incompatibles. Si no está seguro de la compatibilidad del material del producto sanitario que va a desinfectar, póngase en contacto con el fabricante antes de usarlo. Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe ser notificado al fabricante y a la autoridad competente del Estado en el que este ubicado el usuario y/o paciente.

LIMITACIONES: SOLO PARA USO PROFESIONAL. No apto para uso en productos sanitarios invasivos. No mezcar con otros productos. Asegúrese de eliminar toda la suciedad visible antes de desinfectar. Tarkisse antimikrobisen tehokkuuden yhteensäpuolisuus vieneillä, huomaamattomalla alueella. Luettelo yhteensopivista ja yhteensopimattomista materialeista on saatavilla verkkosivustoltamme. Jos olet epävarma desinfiotavan yhteensopivuudesta, ota yhteys valmistajaan ennen kuin käytät. Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jossa käyttäjä jaiko potilas on asettunut.

LAJOITUKSET: VAIN AMMATTIKÄYTTÖÖN. Älä käytä invasiivisille lääkinnälliille laitteille. Älä sekoita muihin tuotteisiin. Varmista ennen desinfiointia, että kaikki näkyvät likaa on poistettu. Älä käytä pyyhkeitä uudelleen. Näiden rajoitusten noudattamatta jättäminen voi heikentää tuotteen tehoa ja siten lisätä infektioriskiä.

KÄSITTELY: VAARA H228 Syttyvä kiinteä aine. H318 Vaurioittaa vakavasti silmiä. H336 Saattaa ehmaisuja uneliaisuutta tai huimausta. P210 Pidä poissa lämmöltä, kuumilta pinnoilta, kipinöiltä, avotulelta ja muilta sytytyslähteiltä. Tupakointi kielletty. P233 Säilytä kiristettynä. P261 Vältä pölyn/savun/kaasun/udun/höyryn/suihkeen hengittämistä. P280 Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmänsuojaa/kasvonsuojaa. P305 + P351 + P338 JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huolellisesti huolellisesti vedellä useamman minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos niitä on ja ne voidaan helposti poistaa. Jatka huuhtomista. P501 Hävitä sisältö/pakkaus paikallisten ja kansallisten säädösten mukaisesti. Lisätietoja on saatavilla käyttöturvallisuustiedotteesta osoitteessa udm.swiss.

SÄILYTYS: Pidä viileässä, kuivassa ja hyvän ilmanvaihdon omaavassa paikassa. Suojaa suoralta auringonvalolta, lämpöä ja avotulelta. Säilytyslämpötila: < 30 °C. Hävitä täyttösussi 7 päivän kuluttua avaamisesta. Merkitse annostelusäiliöön viimeinen käyttöpäivämäärä.

KOOSTUMUS: 100 g kyllästysliuosta sisältää 20 g etanolia, 28 g 1-propanolia, 0,056 g kvaternaarisia ammoniumyhdisteitä, apuaineita ja vettä.

FI (Français)

USAGE PRÉVU : actisolve® alcoquats wipes sont des lingettes désinfectantes prêtes à l'emploi, à teneur moyenne en alcool et complétées par des composés d'ammonium quaternaire, destinées à la désinfection des surfaces résistantes à l'alcool des dispositifs médicaux non invasifs, tels que les tables d'opération, fauteuils dentaires et équipements médicaux.

UTILISATEUR PRÉVU : Le produit est destiné à être utilisé par des professionnels dentaires et de santé ayant des connaissances en matière de désinfection des dispositifs médicaux. Le produit ne doit pas être utilisé directement sur les patients.

SPECTRE D'ACTIVITÉ : Bactéricide (EN 13727*, EN 16615*) 60 sec.; tuberculocide (EN 14348*) 60 s; mycobactéricide (EN 14348*) 60 s; levuricide (EN 13624*, EN 16615*) 60 s; virucide contre les virus enveloppés (EN 14476*) 15 s; virucide (EN 14476*) 60 s

* Testé sous faible charge organique / * Testé sous charge organique élevée

NOTICE D'UTILISATION : Indiquer la date limite d'utilisation après ouverture sur la boîte de lingettes distributrice. Pour votre propre sécurité, portez des lunettes de sécurité. Insérer le sachet de recharge dans la boîte de lingettes prévue à cet effet. Avant la première utilisation, ouvrir le sachet de recharge. Prendre la première lingette au centre du rouleau à travers la fente en forme d'étoile du couvercle. Refermer soigneusement la boîte de lingettes après chaque utilisation. Humidifier complètement et essuyer toute la surface du dispositif médical. Laisser le désinfectant agir et respecter les temps de contact. Essuyer les dispositifs médicaux en contact avec la peau à l'aide d'un tissu à usage unique imbibé d'eau afin d'éviter l'accumulation de biocides. N'utiliser que sur des matériaux compatibles avec l'alcool. Avant la première utilisation, vérifiez la compatibilité du matériau en appliquant le produit sur une partie peu visible. Une liste des matériaux compatibles et incompatibles est disponible sur notre site web. En cas de doute concernant la compatibilité du dispositif médical à désinfecter, veuillez contacter le fabricant avant de procéder à la solution. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

LIMITES : À USAGE PROFESSIONNEL UNIQUEMENT. Ne convient pas aux dispositifs médicaux invasifs. Ne pas mélanger avec d'autres produits. S'assurer que toute souillure visible a été nettoyée avant la désinfection. Ne pas réutiliser les lingettes. Le non-respect de ces restrictions peut diminuer l'efficacité du produit et accroître le risque d'infection

MANIPULATION : DANGER H228 Matière solide inflammable. H318 Provoque des lésions oculaires graves. H336 Peut provoquer somnolence ou vertiges. P210 Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'allumage. Interdit de fumer. P233 Maintenir le récipient fermé de manière étanche. P261 Éviter de respirer les fumées/brouillards/vapeurs/ aérosols. P280 Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/ du visage. P305 + P351 + P338 EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlevez les lentilles de contact si elles peuvent être facilement enlevées. Poursuivre le rinçage. P501 Éliminer le contenu/récipient conformément aux réglementations locales/nationales. Pour plus d'informations, veuillez consulter la fiche de données de sécurité disponible sur udm.swiss.

STOCKAGE : Stocker dans un endroit frais, sec et bien ventilé. Tenir à l'écart de la lumière directe du soleil, de la chaleur et des flammes nues. Température de stockage : < 30 °C. Jeter le sachet de recharge 7 jours après ouverture. Indiquer la date limite d'utilisation après ouverture sur la boîte de lingettes.

COMPOSITION : 100 g de solution d'imprégnation contiennent 20 g d'éthanol, 28 g de 1-propanol, 0,056 g de composés d'ammonium quaternaire, des auxiliaires et de l'eau.

HR (Hrvatski)

NAMJENA: actisolve® alcoquats wipes su gotove dezinfekcijske maramice s umjerenim udjelom alkohola, uz dodatak kvaternih amonijevih spojeva, namijenjene dezinfekciji površina neinvazivnih medicinskih proizvoda otpornih na alkohol, poput operacijskih stolova, stolaca za liječenje i medicinskih uređaja.

PREDVIDENI KORISNIK: Proizvod je namijenjen za uporabu od strane stomatologa i drugih zdravstveni djelatnika koji posjeduju stručno znanje o dezinfekciji medicinskih proizvoda. Ne smije se primjenjivati izravno na pacijentima.

SPEKTAR DJELOVANJA: Baktericidni (EN 13727*, EN 16615*) 60 s; tuberkulocidni (EN 14348*) 60 s; mikobaktericidni (EN 14348*) 60 s; djelotvornost na kvasce (EN 13624*, EN 16615*) 60 s; virucidni protiv ovijenčanih obavijenih virusa (EN 14476*) 15 s; virucidni (EN 14476*) 60 s

* Testirano pod malim organskim opterećenjem / * Testirano pod velikim organskim opterećenjem

UPUTE ZA UPORABU: Na posudu dozatora upišite datum do kada je proizvod upotrebljiv nakon otvaranja. Radi vlastite sigurnosti nosite jednokratne rukavice i zaštitne naočale. Umetnite nadomjesni spremnik u predviđeni uređaj za doziranje. Prije uporabe razrežite vrećicu za nadopunu. Izvucite prvu maramicu iz središta role kroz zvjezdasti otvor na poklopcu. Nakon svake uporabe čvrsto zatvorite spremnik dozatora. Potpuno navlažite i obradite cijelu površinu medicinskog proizvoda. Ostavite dezinficijens da djeluje i pridržavajte se vremena djelovanja. Obrišite medicinske proizvode koji dolaze u dodir s kožom jednokratnom krpom natopljenom vodom kako biste spriječili nakupljanje biocida. Koristite samo na materijalima kompatibilnim s alkoholom. Prije prve uporabe provjerite kompatibilnost materijala na malom, neupadljivom području. Popis kompatibilnih i nekompatibilnih materijala dostupan je na našem web-mjestu. Ako niste sigurni u kompatibilnost medicinskog proizvoda koji želite dezinficirati, prije uporabe kontaktirajte proizvođača. Svaki ozbiljan incident povezan s uređajem mora biti prijavljen proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj je korisnik i/ili pacijent smješten.

OGRANIČENJA: SAMO ZA PROFESIONALNO UPOTREBU. Nije namijenjeno za upotrebu na invazivnim medicinskim uređajima. Nemojte miješati s drugim proizvodima. Prije dezinfekcije uklonite sve vidljive prljavštine. Ne koristite ponovno ubrus. Nepoštivanje navedenih ograničenja može smanjiti djelotvornost proizvoda i/ili oštetiti materijal.

RUKOVANJE: OPASNOST H228 Zapaljiva krutina. H318 Uzrokuje teške ozljede oka. H336 Može izazvati pospanost ili vrtoglavicu. P210 Čuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskri, otvorenog plamena i drugih izvora paljenja. Zabranjeno pušenje. P233 Čuvati hermetički zatvoren. P261 Izbjegavajte udisanje prašina/magle/pare/aerosola. P280 Nositi zaštitne rukavice/zaštitno odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice. P305 + P351 + P338 AKO DOĐE U OČI: Oprezno ispirati nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako je moguće i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispirati. P501 Zbrinite sadržaj/spremnik u skladu s lokalnim i nacionalnim propisima. Za više informacija pogledajte sigurnosno-tehnički list koji je dostupan na našoj web stranici udm.swiss.

SKLADIŠENJE: Skladištite na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu. Držite podalje od izravne sunčeve svjetlosti, topline i otvorenog plamena. Temperatura skladištenja: < 30 °C Zbrinite nadomjesnu vrećicu 7 dan nakon otvaranja. Na posudu dozatora upišite datum do kada je proizvod upotrebljiv nakon otvaranja.

SASTAV: 100 g emprijske otopine sadrži 20 g etanola, 28 g 1-propanola, 0,056 g četverovalentnih amonijevih spojeva, pomoćne tvari i vodu.

HU (Magyar)

RENDELTETÉS: Az actisolve® alcoquats wipes közepes alkoholtartalmú, kvaterner ammóniumvegyületekkel kiegészített, használatra kész fertőtlenítő kendők alkoholálló felületek fertőtlenítésére, például műtőasztalokon, kezelőszékeken és orvosi berendezéseken.

CÉLZOTT FELHASZNÁLÓK: A termék olyan fogászati és egészségügyi szakemberek számára készült, akik rendelkeznek ismeretekkel az orvostechnikai eszközök fertőtlenítésével kapcsolatban. A termék nem szabad közvetlenül betegeken nem szabad használni.

HATÁSSPEKTRUM: Baktericid (EN 13727*, EN 16615*) 60 nap; tuberkulocid (EN 14348*) 60 nap; mycobacteriocid (EN 14348*) 60 nap; élesztőgomba-ölő (EN 13624*, EN 16615*) 60 nap; burkus vírusok ellen vírusid (EN 14476*) 15 nap; vírusid (EN 14476*) 60 nap

* Alacsony szerves terhelés mellett tesztelve / * Magas szerves terhelés mellett tesztelve

HASZNÁLAT ÚTMUTATÓ: Írja fel a felbontást követő felhasználhatósági időt az adagoló tartályra. Viseljen egyszer használatos kesztyűt és védőszemüveget a saját védelme érdekében. Helyezze be a utántöltő zacskót a kijelölt adagoló berendezésbe. Az használat előtt nyissa ki az utántöltő tasakot. Húzza ki az első törlőkendőt a tekercs közepéből a test csillag alakú nyílásán keresztül. Minden használat után zárja le szorosan az adagoló tartályt. Az teljesen és teljesen nedvesítse és ápolja az egészségügyi eszköz teljes felületét. Hagyja hatni a fertőtlenítőt, és tartsa be a behatási időt. A bőrrel érintkező orvostechnikai eszközöket egyszer használtos, vízzel megnedvesített törlőkendőkkel tisztítsa meg, hogy minden lehető biocidfelhalmozódás elkerülhető legyen. Csak alkoholnak ellenálló anyagokon használja. Első használat előtt ellenőrizze az anyag-kompatibilitást egy kis, nem feltűnő területen. Az kompatibilis és inkompatibilis anyagok listája elérhető a webhelyünkön. Ha bizonytalan a fertőtlenítő hatóanyag és az anyagok kompatibilitásában, használat előtt lépjen kapcsolatba a gyártóval. A készülékkel kapcsolatos bármely súlyos eseményről jelententi kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, ahol a felhasználó és/vagy a beteg letelepedett.

KORLÁTOZÁSOK: KIZÁRÓLAG SZAKSZERŰ FELHASZNÁLÁSRA. Nem alkalmas invazív orvostechnikai eszközökön való használatra. Ne keverje más termékekkel. Fertőtlenítés előtt gondosan vegye el minden látható szennyeződés eltávolítása. Ne használja fel újra a törölközőket. A korlátozások be nem tartása csökkentheti a termék hatékonyságát, és/vagy az anyagot megrongálhatja.

KEZELÉS: VESZÉLY H228 Tűzveszélyes szilárd anyag. H318 Súlyos szemkárosodást okoz. H336 Álmosságot vagy szédülést okozhat. P210 Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás. P233 Az edény szorosan lezárva tartandó. P261 Kerülje a por/köd/gőz/gőz/aerosol belélegzését. P280 Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező. P305 + P351 + P338 SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés végzel. Adott esetben vegye ki a kontaktlencsét, ha könnyen eltávolítható. P501 Az edény/az anyag/a P501 Az edény/tartalmának elhelyezése hulladékként: a helyi és országos szabályoknak megfelelően. Az termékre vonatkozó információk az udm.swiss oldalon elérhető biztonsági adatlapban találhatók.

TÁROLÁS: Hűvös, száraz és jól szellőző helyen tárolandó. Kerülje a közvetlen napfényt, hőt és nyílt lángot. Tárolási hőmérséklet: < 30 °C. Az utántöltő tasakot a felbontást követő 7 napon belül dobja ki. Írja fel a felbontást követő felhasználhatósági időt az adagoló tartályra.

ÖSSZETÉTEL: 100 g impregnáló oldat 20 g etanolt, 28 g 1-propanolt, 0,056 g kvaterner ammónium vegyületeket, segédanyagokat és vizet tartalmaz.

IT (Italiano)

DESTINAZIONE D'USO: actisolve® alcoquats wipes sono salviettine disinfettanti pronte all'uso, a media gradazione alcolica e con aggiunta di composti di ammonio quaternario, per la disinfezione delle superfici resistenti all'alcool di dispositivi medici non invasivi, quali tavoli operatori, riuniti odontoiatrici e apparecchiature mediche.

UTILIZZATORE PREVISTO: Il prodotto è destinato all'impiego da parte di professionisti dentali o operatori sanitari con competenze specifiche nella disinfezione di dispositivi medici. Il prodotto non deve essere utilizzato direttamente sui pazienti.

SPETTRO D'ATTIVITÀ: Battericida (EN 13727*, EN 16615*) 60 sec.; tubercolocida (EN 14348*) 60 sec.; micobattericida (EN 14348*) 60 sec.; lievitocida (EN 13624*, EN 16615*) 60 sec.; virucida verso virus con envelope (EN 14476*) 15 sec.; virucida (EN 14476*) 60 sec.

* Testato a basso carico organico / * Testato ad alto carico organico

ISTRUZIONI PER L'USO: Scrivere la data di scadenza dopo l'apertura sul barattolo dispenser. Per la protezione della propria sicurezza guanti monouso e occhiali protettivi. Inserire il sacchetto di ricarica nell'apposito barattolo dispenser. Prima del primo utilizzo aprire la busta di ricarica. Far passare la prima salvietta dal centro del rotolo attraverso la fessura a forma di stella del coperchio. Richiudere ermeticamente il barattolo dispenser dopo ogni utilizzo. Imumidire completamente e pulire l'intera superficie del dispositivo medico. Lasciare agire il disinfettante e rispettare il tempo di contatto. Pulire i dispositivi medici a contatto con la pelle con un panno monouso intriso d'acqua per prevenire l'accumulo di biocidi. Utilizzare solo su materiali compatibili con l'alcol. Prima del primo utilizzo testare la compatibilità del materiale applicando il prodotto su una parte piccola e non visibile. Sul nostro sito web è disponibile un elenco dei materiali compatibili e incompatibili di dispositivi medici non sterili. In caso di dubbi sul composto del dispositivo medico da disinfettare, si consiglia di contattare il produttore prima di utilizzare. Qualsiasi incidente grave riguardante il dispositivo medico deve essere segnalato all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente risiede.

LIMITAZIONI: SOLO PER USO PROFESSIONALE. Non adatto per dispositivi medici invasivi. Non mescolare con altri prodotti. Assicurarsi che tutto lo sporco visibile sia stato rimosso prima della disinfezione. Non riutilizzare le salviettine. La mancata osservanza di queste limitazioni può ridurre l'efficacia del prodotto e, di conseguenza, aumentare il rischio di infezioni.

MANIPOLAZIONE: PERICOLO H228 Solido infiammabile. H318 Provoca gravi lesioni oculari. H336 Può provocare sonnolenza o vertigini. P210 Tenere lontano da calore, superfici calde, scintille, fiamme e altre fonti di innesco. Vietato fumare. P233 Tenere il recipiente ben chiuso. P261 Evitare di respirare i fumi/la nebbia/l'aerosol. P280 Indossare guanti protettivi/indumenti protettivi/protezione per gli occhi/protezione del viso. P305 + P351 + P338 IN CASO DI CON